

WALTHER®



PPQ

CO₂ Pistol .177 cal. pellet (4.5 mm)

- | | |
|---|--|
| EN Operating instructions 3 - 11 | DE Bedienungsanleitung 12 - 20 |
| FR Mode d'emploi 21 - 29 | ES Manual de instrucciones 30 - 38 |
| IT Istruzioni per l'uso 39 - 47 | RU Инструкция по эксплуатации 48 - 56 |
| PL Instrukcja obsługi 57 - 65 | |



Description
Benennung
Désignation des pièces
Designacion
Descrizione
Наименование
Nazewnictwo



Operation
Bedienung
Utilisation
Reglaje
Utilizzo
Техническое обслуживание
Obsługa



Maintenance
Pflege
Entretien
Cuidados
Manutenzione
Уход
Czyszczenie



Safety instructions
Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Instrucciones de seguridad
Norme di sicurezza
Указания по технике безопасности
Wskazówki dot. bezpieczeństwa



SAFE GUN HANDLING

EN

You should be fully familiar with the proper and safe handling of your Gun. The basic principles of guns safety require you to always apply the following rules when handling the firearm.

- Always treat a gun as if it was loaded.
- Always put the safety of a gun to “safe” when loading it so that there can be no unintentional discharge.
- Keep your finger away from the trigger. It should be straight and should rest on the trigger guard.
- Only use the kind of projectiles suitable for your gun.
- Always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- This gun may only be discharged in your own house, on authorized shooting ranges and inside enclosed private property. It is to be made sure that no projectile can leave the enclosed property.
- Keep the danger area of the projectile in mind.
- Never transport a loaded gun. Only load your gun when you intend to fire it.
- Never aim your airgun at persons or animals. Avoid ricochets. Never fire at smooth, hard surfaces or water.
- Before you discharge your gun, make sure that target and surrounding area are safe.
- Make sure that you always have full control over the muzzle of your gun, even if you stumble or fall down.
- Safety shooting glasses should always be worn when firing the gun.
- Always store your gun in a safe place and in unloaded condition. Unauthorized persons (persons not familiar with the use of guns, children) must not have access to it. Ammunition is to be kept in a separate place.
- This gun and its instruction manual may only be passed on to persons
 - who are fully familiar with its use and
 - who have reached the legally stipulated minimum age in the respective country.
- Modifications or repairs of guns are only to be effected by authorized agencies or by a skilled gunsmith.
- Never leave a loaded gun unattended.
- Only unloaded guns are to be handed over to another person.

MAINTENANCE

Maintain your gun at regular intervals (250 shots) using a maintenance capsule. We highly recommend the use of Walther Valve Maintenance capsules 4.1683.

REPAIR

A gun that does not work properly is dangerous. Repairing a gun by oneself is difficult and an incorrectly assembled gun can malfunction in dangerous ways.

Caution: Repairs should only be completed by UMAREX authorized centres.



WARRANTY

During the legal warranty period, which begins on the date of purchase, Umarex will repair or replace your gun at no charge provided the defect was not caused by you. Return your gun to an authorized dealer along with a description of the problem and proof of purchase.

The air guns manufactured by UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG are made according to the regulations of the PTB (Physikalisch-Technische Bundesanstalt), German federal law, the CIP regulations and the technical know-how of UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG.

We will not assume any liability whatsoever if this product is exported to territories outside of Germany and as a consequence does not comply with domestic legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure compliance with local laws and regulations.




CAUTION

For your own safety and the safety of others, carefully read these instructions before using this gun. Buyers and owners must observe all rules concerning the use and ownership of air guns. Modifying this gun may result in a change of its classification under guns law and is therefore prohibited. In such cases the manufacturer's warranty will immediately become void.

Instructions for CO₂

Make sure that your hands do not come into contact with discharged CO₂ gas. This may cause freezing of the skin. Do not expose the CO₂ cartridge to excessive heat and do not store it at temperatures exceeding 54°C. Always adhere to the warnings and safety instructions of the manufacturer on the gas cartridge in respect to handling and storage of a CO₂ gas container.

TECHNICAL DATA

Item no.	5.8160  PPQ
System	CO ₂ pistol
Safety	manual
Number of shots	8 shots
Caliber/Ammo	cal. 4.5 mm /.177
Trigger	Double Action Only
Velocity	up to 110 m/s
Sights	fixed front, adjustable rear
Weight	618 g
Barrel length / Length	85 mm / 183 mm
Danger distance	250 m



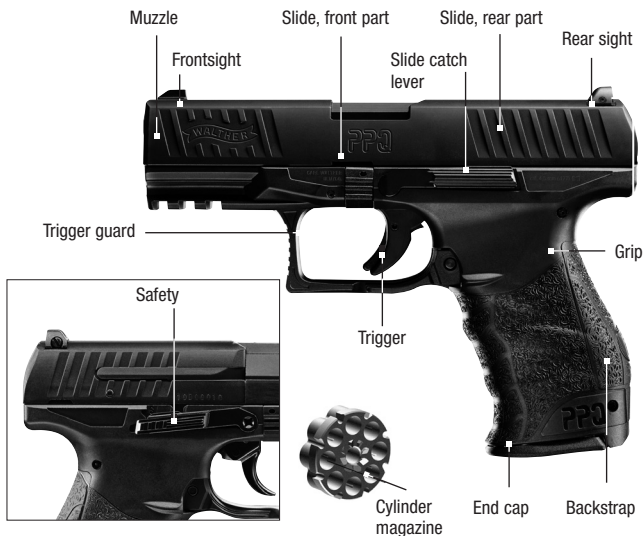
PROBLEMS

EN

Problems	Possible causes								
	Safety activated	CO ₂ capsule empty	Dirty barrel	CO ₂ capsule not inserted	Extreme temperatures	Wrong ammunition	Ammunition badly loaded	Slide not closed	Sight not properly adjusted
Faulty shooting direction		●	●		●	●	●		●
Gun does not shoot	●	●		●	●	●	●	●	
Low shooting speed		●	●		●	●	●		



DESCRIPTION





CAUTION

Only handle the Gun when it is in decocked and safe condition. Always make sure that the muzzle points in a safe direction.





INSERTING AND CHANGE CO₂-CAPSULE

EN



CAUTION

There may be a minor discharge of gas when you remove the gas capsule.
For storage remove gas capsule.



Open the end cap. The backstrap will open automatically.
Opening for loading of CO₂ capsule is uncovered.



Turn the piercing screw downwards.



Insert CO₂ capsule as shown.



Turn the piercing screw upwards, pierce capsule.



Close the backstrap.
The end cap will close automatically.



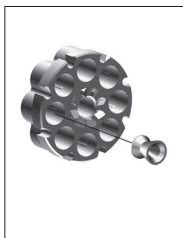
LOADING THE CYLINDER MAGAZINE

EN



CAUTION

Use only 4.5 mm (.177) cal. pellets with a maximum length of 6.5 mm.
Do not use BBs, darts or similar unsuitable ammunition.



Load pellets into cylinder.

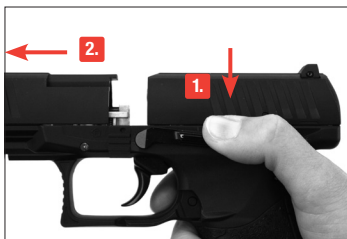


Make sure pellets are positioned correctly.

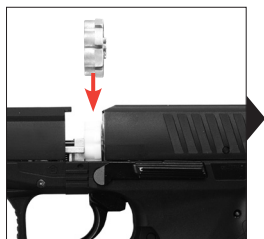


LOADING

EN



Press slide catch lever.
Slide opens automatically.



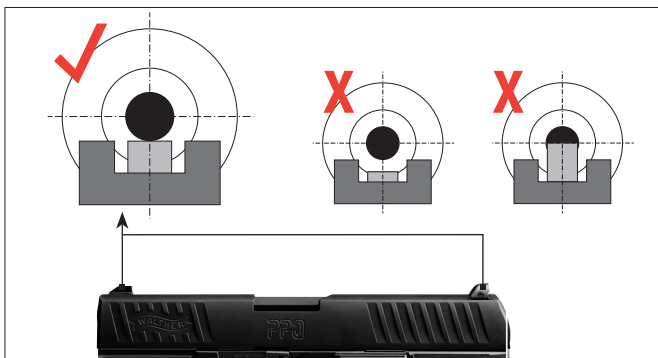
Insert cylinder magazine.



Close slide.



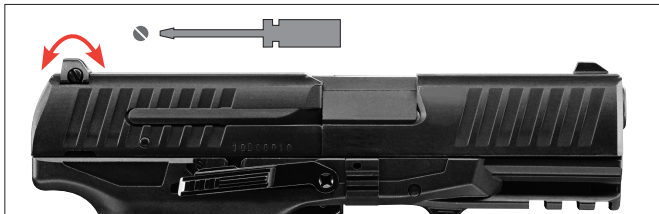
SIGHTS





ADJUSTING THE SIGHT

EN



If the gun shoots to the right, turn the rear sight screw clockwise; if it shoots to the left, turn the screw anti-clockwise.



FIRING



Put the safety on FIRE position.



Pull trigger.

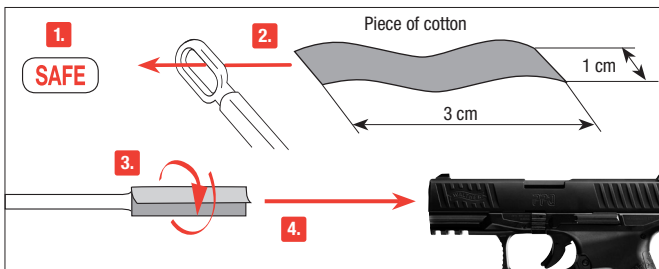


BARREL CLEANING

EN

CAUTION

- Unload the gun before cleaning the gun.
- Do not force the rod into the barrel, as this could cause damage.
- Occasionally clean the metal parts on the outside. Use a cloth which has been slightly dampened with some gun oil.
- Never drip silicone oil directly into the barrel.



Put the safety on "safe". Prepare a thin rod with a length of approx. 50 cm. Attach a piece of cotton fabric to its end and clean the barrel with some silicone oil.

MAINTENANCE (FOR CO₂ GUN ONLY)

Clean your gun at regular intervals (250 shots) using a maintenance capsule. We recommend the use of the WALTHER maintenance capsule 4.1683.

How to use the maintenance capsule:

Remove all BBs from the gun, insert the maintenance capsule and pierce it. Point the gun downwards and fire until the capsule is empty.







SICHERER UMGANG MIT WAFFEN

DE

Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung Ihrer Waffe vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, dass jede Berührung mit der Waffe als Handhabung verstanden wird.

- Behandeln Sie jede Waffe so, als wäre sie geladen.
- Die Waffe beim Laden stets sichern, so dass sich kein Schuss ungewollt lösen kann.
- Finger immer außerhalb des Abzugsbügels halten und nur zum Schuss an den Abzug legen.
- Verwenden Sie nur für diese Waffe vorgesehene Geschosse.
- Halten Sie die Mündung stets in eine sichere Richtung.
- Das Schießen ist nur in der eigenen Wohnung, auf polizeilich zugelassenen Schießständen und im befriedeten Besitztum erlaubt, wenn das Geschoss dieses beim Schuss nicht verlasen kann. Hierbei den Gefahrenbereich des Geschosses beachten.
- Transportieren Sie niemals eine geladene Waffe. Laden Sie nur, wenn Sie schießen möchten.
- Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten. Vermeiden Sie Querschläger. Schießen Sie niemals auf glatte, harte Oberflächen oder auf Wasserflächen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie transportieren oder von einer anderen Person übernehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie, auch beim Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
- Aus Sicherheitsgründen sollte beim Schießen eine Schutzbrille getragen werden.
- Aufbewahren der Waffe stets sicher und ungeladen vor unerlaubtem Zugriff Unbefugter (ungeschulte Personen, Kinder, Personen unter 18 Jahren) und getrennt von der Munition.
- Weitergabe dieser Waffe mit der Bedienungsanleitung nur an Personen
 - die mit der Handhabung dieser Waffe genauestens vertraut und bei Waffen mit -Zeichen mindestens 18 Jahre alt sind.
- Druckluftwaffen mit Energie > 0,5 Joule aber ohne -Zeichen sind erwerbscheinpflichtig.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Waffen sollten nur von fachkundigen Firmen oder vom Büchsenmacher durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Waffe aus der Hand.
- Geben Sie nur entladene Waffen an andere Personen weiter.

REPARATUR

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen.

**Achtung: Lassen Sie die Waffe nur von einem autorisiertem Fachhändler/
Büchsenmacher überprüfen und reparieren.**



GARANTIE

Innerhalb des gesetzlich festgelegten Zeitraumes ab Kaufdatum repariert oder ersetzt Ihnen die Fa. Umarex Ihre Waffe kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

Die von UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG hergestellten Druckluftwaffen werden gemäß den Zulassungsvorschriften der Physikalisch-Technischer Bundesanstalt (PTB), dem Bundesgesetz, den CIP-Vorschriften und dem waffentechnischen Know-how der Firma UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG hergestellt.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und Konsequenzen daraus entstehen sollten.




ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit der Waffe erstmalig hantieren. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Druckluftwaffen zu befolgen. Jede Änderung an dieser Waffe kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort. **Diese CO₂-Pistole ist frei erwerbbar ab 18 Jahre oder älter.**

Hinweise zu CO₂

Achten Sie darauf, daß Ihre Hände nicht mit austretendem CO₂ Gas in Berührung kommen. Bei Kontakt mit der Hand kann es zu Erfrierungen kommen. Setzen Sie die CO₂ Kapsel keiner großen Hitze aus und lagern Sie diese Behälter nicht bei Temperaturen über 54°C. Halten Sie sich immer an die auf der CO₂ Kapsel ausgedruckten Warn- und Sicherheitshinweise des Herstellers bezüglich Umgang und Lagerung der CO₂ Kapsel.

TECHNISCHE DATEN

Art. Nr.	5.8160  PPQ
System / Energiequelle	CO ₂ -Pistole
Sicherung	manuell
Schusszahl	8-schüssig
Kaliber/Munition	cal. 4.5 mm / .177
Abzug	Double Action Only
Geschossgeschwindigkeit	bis 110 m/s
Visierung	Korn fest, Kimme verstellbar
Gewicht	618 g
Lauflänge / Gesamtlänge	85 mm / 183 mm
Gefahrenbereich max	250 m



PROBLEME

DE

Probleme	Mögliche Gründe								
	Waffe gesichert	CO ₂ -Kapsel leer	Lauf verschmutzt	CO ₂ -Kapsel nicht angestoßen	Extreme Temperaturen	Falsche Munition	Munition falsch geladen	Schlitten nicht geschlossen	Visierung nicht richtig eingesteilt
schlechte Schussleistung		●	●		●	●	●		●
Waffe schießt nicht	●	●		●	●	●	●	●	
geringe Geschwindigkeit		●	●		●	●	●		



BENENNUNG





SICHERUNG

DE

ACHTUNG

Hantieren Sie nur mit der Waffe, wenn diese gesichert ist.
Achten Sie stets darauf, dass die Mündung in eine sichere Richtung zeigt.





INSETZEN / AUSTAUSCHEN DER CO₂-KAPSEL

DE



ACHTUNG

Beim Herausnehmen der CO₂-Kapsel kann es zu einem leichten Austritt von CO₂ kommen. Für die Lagerung der Waffe CO₂-Kapsel entnehmen!



Verschlussklappe öffnen. Der Griffriemen öffnet sich automatisch. Ladeöffnung für CO₂-Kapsel wird freigegeben.



Kapselansteckschraube nach unten drehen.



CO₂-Kapsel wie abgebildet einlegen.



Kapselansteckschraube hochdrehen, Kapsel anstechen.



Griffriemen zuklappen, Verschlussklappe schließt automatisch.



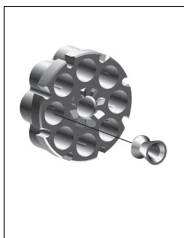
TROMMELMAGAZIN LADEN

DE



ACHTUNG

Nur Diabolos cal. 4,5 mm (.177) mit maximaler Geschosslänge von 6,5 mm verwenden. Verwenden Sie keine Stahlrundkugeln (BBs), Federbolzen oder ähnlich ungeeignete Geschosse.



Trommel mit Diabolos laden.

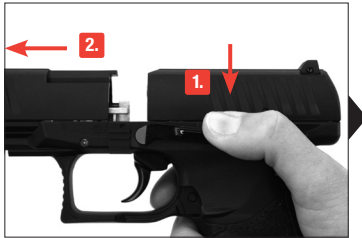


Korrekte Position der Diabolos beachten.

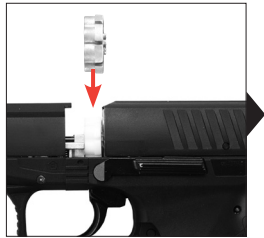


LADEN

DE



Schlittenfanghebel drücken.
Schlitten öffnet automatisch.



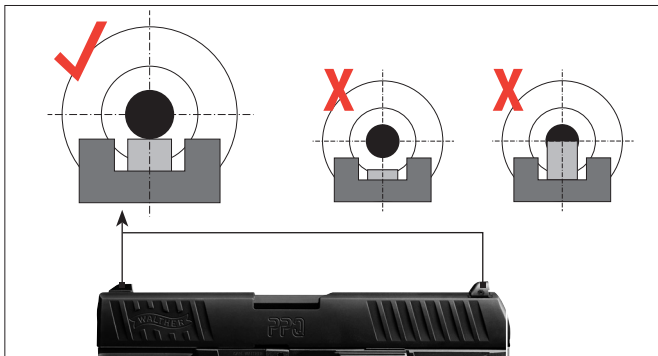
Trommelmagazin
einsetzen.



Schlitten schließen.



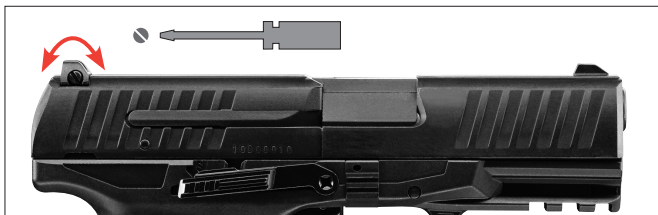
VISIERUNG





VISIERUNG EINSTELLEN

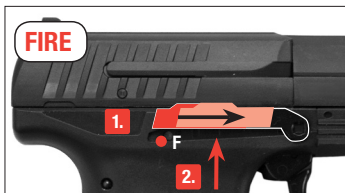
DE



Bei Rechtsschuss Kimmenschraube nach rechts, bei Linksschuss nach links drehen.



SCHIESSEN



Entsichern



Abzug betätigen.



ACHTUNG

- Entladen Sie die Waffe bevor Sie die Waffe reinigen.
- Schieben Sie den Stab niemals mit Gewalt in den Lauf, dies kann Beschädigungen verursachen.
- Reinigen Sie gelegentlich die äußeren Metallteile. Benutzen Sie dazu ein Tuch, auf das Sie leicht Waffenöl aufgetragen haben.
- Geben Sie niemals das Waffenöl direkt in den Lauf.



Sichern Sie die Waffe. Nehmen Sie einen ca. 30 cm dünnen, langen Stab. Wickeln Sie ein Stück Baumwolltuch um das Ende, benetzen Sie das Tuch mit etwas Waffen-Öl und reinigen Sie damit den Lauf.

PFLEGE (NUR FÜR CO₂-WAFFEN)

Pflegen Sie die Waffe in regelmäßigen Abständen (ca. 250 Schuss) mithilfe einer Wartungskapsel. Wir empfehlen die Verwendung der WALTHER Wartungskapseln 4.1683.

Anwendung der Wartungskapsel:

BBs aus der Waffe entnehmen, Wartungskapsel einlegen und anstecken. Waffe auf den Kopf drehen und die Wartungskapsel leer schießen.





MANIEMENT DES ARMES EN TOUTE SÉCURITÉ

FR

Vous devez savoir manier votre arme correctement et de manière sûre et devez impérativement respecter les règles de base de tir en toute sécurité à chaque fois que vous manipulez l'arme.

- Maniez toujours l'arme comme si elle était chargée.
- Mettez toujours la sûreté avant de charger l'arme afin d'éviter tout tir involontaire.
- Ne mettez pas le doigt sur la détente et ne l'y placez que lorsque vous allez tirer.
- N'utilisez que les projectiles prévus pour cette arme.
- Pointez toujours la bouche de l'arme dans une direction non dangereuse.
- Il n'est permis de tirer avec l'arme que sur le lieu de résidence du propriétaire ou dans des zones de tir autorisées par la police, à condition que le projectile ne puisse pas sortir de la zone de tir. Veuillez toujours prendre en compte la zone de danger maximale du projectile.
- Ne transportez jamais l'arme lorsqu'elle est chargée. Ne la chargez que lorsque vous vous apprêtez à tirer.
- Ne dirigez jamais l'arme vers des personnes ni des animaux. Évitez les tirs pouvant faire ricocher le projectile. Ne tirez jamais sur des surfaces planes et dures, ni sur une surface d'eau car les projectiles peuvent ricocher.
- Avant de tirer, assurez-vous que l'objectif et les alentours ne présentent pas de danger.
- Vérifiez toujours que l'arme est déchargée avant de la transporter ou de la remettre à autrui.
- Veillez à maîtriser la direction dans laquelle la bouche de l'arme est pointée, même si vous trébuchez ou tombez.
- Pour des raisons de sécurité, portez des lunettes de protection lorsque vous tirez.
- Rangez toujours l'arme déchargée, séparée des munitions et dans un endroit sûr afin d'éviter que des personnes non autorisées (personnes non formées, enfants) puissent y avoir accès.
- Ne remettez cette arme, accompagnée du mode d'emploi, qu'à des personnes
 - qui sont le plus possible formées au maniement de cette arme et
 - qui ont atteint l'âge minimum légal selon la loi sur les armes en vigueur dans votre pays.
- Toute modification ou réparation de l'arme devra être effectuée par une entreprise spécialisée ou un armurier.
- Ne laissez jamais l'arme chargée sans surveillance.
- Déchargez toujours l'arme avant de la remettre à autrui.

RÉPARATION

Une arme qui ne fonctionne pas parfaitement est dangereuse. Il est difficile de réparer une arme soi-même, et un remontage incorrect peut entraîner des dysfonctionnements dangereux.

Attention : seules des personnes spécialisées agréées ou un armurier peuvent contrôler et réparer l'arme.



GARANTIE

La société UMAREX s'engage à réparer ou à remplacer votre arme durant une période déterminée légalement à compter de la date d'achat, à condition que vous ne soyez pas responsable du défaut. Pour cela, remettez l'arme à un revendeur autorisé, décrivez-lui le problème et joignez le justificatif d'achat correspondant.

Les armes à air comprimé de la société UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG sont fabriquées conformément aux directives de conformité de l'institut allemand « Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) », à la loi fédérale, aux prescriptions CIP et au savoir-faire technique de la société UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG dans le domaine des armes.

Ainsi, nous ne pouvons être tenus responsables si, après exportation à l'étranger, cette marchandise ne répond pas aux prescriptions légales en vigueur dans le pays en question et si le possesseur/acheteur doit pour cette raison faire face à des difficultés juridiques ou toute autre conséquence pouvant découler de ce fait.




ATTENTION

Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez lire attentivement tout le mode d'emploi avant de tirer pour la première fois avec cette arme. Les acheteurs et possesseurs d'armes ont pour obligation de respecter tous les règlements relatifs à l'utilisation et à la possession d'armes à air comprimé. Il est interdit de modifier l'arme, ceci pouvant entraîner un changement de classification légale de l'arme. En cas de non-respect de cette règle, la garantie du fabricant expire immédiatement.

Remarques concernant le CO₂

Veillez à ce que vos mains n'entrent pas en contact avec le gaz CO₂ qui s'échappe. Le contact avec la peau peut entraîner des gelures. Ne soumettez pas les capsules de CO₂ à une chaleur trop importante et ne les stockez pas à des températures supérieures à 54 °C. Respectez toujours les consignes de sécurité et avertissements figurant sur la capsule de CO₂ relatifs à l'utilisation et au stockage de capsules de CO₂.

DONNÉES TECHNIQUES

Numéro d'article	5.8160  PPQ
Système / Source d'énergie	Pistolet au CO ₂ , capsule de CO ₂ 12 g
Sécurité	manuelle
Nombre de tirs	8 coups
Caliber/Ammo	cal. 4.5 mm /.177
Détente	double Action Only
Vitesse	jusque 110 m/s
Dispositif de visée	guidon fixe et hausse ajustable
Poids	618 g
Longueur canon / Longueur	85 mm / 183 mm
Zone de danger	250 m



DYSFONCTIONNEMENTS

FR

Dysfonctionnements	Causes possibles								
	sûreté de l'arme enclenchée	capsule de CO ₂ vide	canon encrassé	capsule de CO ₂ non percée	températures extrêmes	mauvaises munitions	munitions mal chargées	culasse non fermée	dispositif de visée mal réglé
mauvaise performance de tir		●	●		●	●	●		●
l'arme ne tire pas	●	●		●	●	●	●	●	
faible vitesse du projectile		●	●		●	●	●		



DÉSIGNATION DES PIÈCES





ATTENTION

Ne manipulez l'arme que lorsque la sûreté est enclenchée. Assurez-vous que la bouche est orientée dans une direction non dangereuse.





INSERTION, CHANGEMENT ET RETRAIT DE LA CAPSULE DE CO₂

FR



ATTENTION



En retirant la capsule de CO₂, il est possible qu'une petite quantité s'échappe. Retirez la capsule de CO₂ avant de ranger l'arme.



Ouvrez le clapet de fermeture. Le dos de la poignée s'ouvre automatiquement. La trappe de chargement de la capsule de CO₂ est ouverte.



Tournez la vis perforante vers le bas.



Insérez la capsule de CO₂ comme indiqué.



Revissez la vis perforante pour percer la capsule.



Rabattez le dos de la poignée. Le clapet de fermeture se ferme automatiquement.



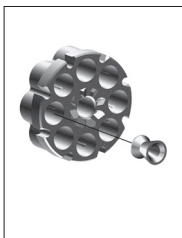
CHARGER LE BARILLET

FR



ATTENTION

Utilisez exclusivement des pellets de calibre 4,5 mm (.177) d'une longueur maximale de 6,5 mm. N'utilisez pas de billes rondes en acier (BB), de fléchettes ou tout autre projectile similaire inapproprié.



Placez les pellets dans le barillet.

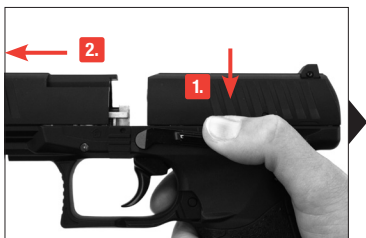


Prêtez attention à la bonne position des pellets.

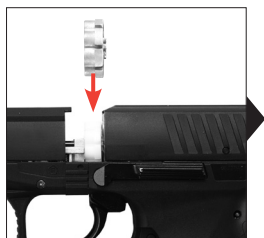


CHARGER L'ARME

FR



Appuyez sur levier de retenue de la glissière.
La culasse s'ouvre automatiquement.



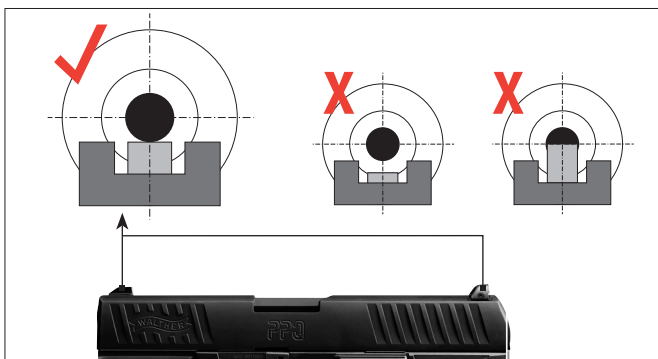
Placez le barillet.



Fermez la culasse.



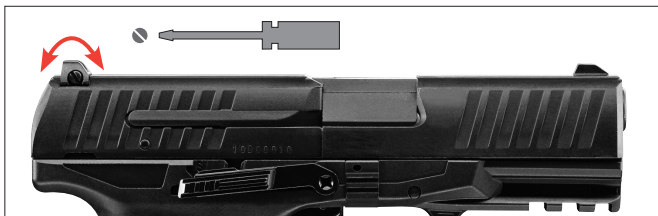
DISPOSITIF DE VISÉE





RÉGLER LE DISPOSITIF DE VISÉE

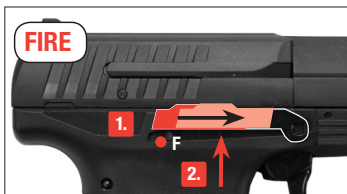
FR



Tournez la vis du cran de mire vers la gauche en cas de tir trop à gauche et vers la droite en cas de tir trop à droite.



TIR



Appuyez sur la sûreté.



Actionnez la détente.

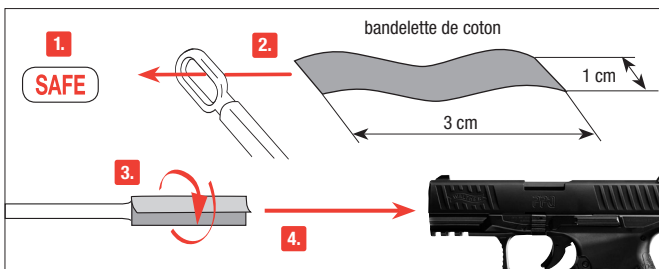


NETTOYAGE LE CANON

FR

ATTENTION

- Déchargez l'arme avant de nettoyer l'arme.
- N'enfoncez pas la baguette de nettoyage violemment dans le canon, car elle pourrait l'endommager.
- Nettoyez les pièces métalliques extérieures à l'aide d'un chiffon doux préalablement imbibé d'huile pour armes.
- Ne versez jamais l'huile de silicone directement dans le canon.



Mettez la sûreté de l'arme. Utilisez une tige fine d'une longueur d'env. 30 cm. Enroulez une bandelette de coton à son extrémité et nettoyez le canon avec une petite quantité d'huile de silicone.

ENTRETIEN (POUR LES ARMES AU CO₂ UNIQUEMENT)

Entretenez l'arme à intervalles réguliers (250 tirs) à l'aide d'une capsule d'entretien. Nous vous recommandons d'utiliser des capsules d'entretien Walther 4.1683.

Utilisation de la capsule d'entretien :

Retirez les billes BB de l'arme, vissez la capsule d'entretien jusqu'à ce qu'elle soit bien en place et percée. Pointez l'arme vers le bas et tirez jusqu'à ce que la capsule d'entretien soit vide.





Deberá estar familiarizado con el manejo correcto y seguro de su arma. Con respecto a las reglas básicas para disparar con seguridad, considere cada contacto con el arma como parte de su manejo.

- Trate el arma como si siempre estuviera cargada.
- Cargue siempre el arma con el seguro activado para evitar disparos involuntarios.
- Mantenga el dedo siempre fuera del gatillo y colóquelo solamente cuando vaya a disparar.
- Utilice únicamente proyectiles específicos para esta arma.
- Mantenga la boca del arma siempre en una dirección segura.
- Sólo está permitido disparar el arma en la vivienda del propietario o en las zonas de tiro autorizadas por la policía, siempre y cuando el proyectil no pueda llegar más allá del área de tiro. Para ello, tenga presente siempre la distancia máxima de peligro del proyectil.
- Nunca transporte el arma cargada. Cárguela solamente cuando tenga intención de disparar.
- Nunca apunte con el arma hacia personas o animales. Evite los disparos en los que el proyectil pueda rebotar: nunca dispare sobre superficies lisas y duras, ni al agua.
- Antes de disparar, asegúrese que el blanco y el entorno sean seguros.
- Antes de transportar el arma o de recibirla de manos de otra persona compruebe siempre que está descargada.
- Asegúrese de que, aunque tropezara o cayera, todavía puede controlar la dirección a la que apunta la boca del arma.
- Por motivos de seguridad, cuando vaya a disparar póngase siempre gafas protectoras.
- Guarde el arma siempre descargada, separada de la munición y en lugar seguro para evitar que personas no autorizadas (personas sin formación, personas menores de 18 años, niños) puedan acceder a ella.
- Entregue esta arma, junto con las instrucciones de uso, únicamente a aquellas personas que:
 - estén perfectamente familiarizadas con el manejo de esta arma
 - hayan cumplido la edad mínima correspondiente fijada por la legislación en materia de armas del país respectivo.
- Cualquier modificación o reparación del arma deberá llevarla a cabo una empresa especializada o un armero.
- Nunca deje sin vigilancia un arma cargada.
- Siempre que entregue un arma a otra persona, asegúrese de que está descargada.

REPARACIONES

Una arma que no funcione perfectamente es peligrosa. Es difícil reparar uno mismo un arma, y un ensamblaje incorrecto puede producir anomalías de funcionamiento peligrosas.

Atención: La comprobación y reparación del arma sólo pueden llevarla a cabo especialistas autorizados o un armero.



GARANTÍA

La empresa UMAREX se responsabiliza de reparar o sustituir su producto sin coste alguno en el plazo legalmente fijado a partir de la fecha de compra, siempre que el defecto no sea responsabilidad del propio usuario. Entregue el arma a un comerciante autorizado, descríbele el problema y adjunte el correspondiente comprobante de compra.

Las armas de aire comprimido de la empresa UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG se fabrican de conformidad con las normas de homologación del Instituto Federal PTB (Physikalisch-Technischer Bundesanstalt), con la Ley Federal alemana, la normativa que establece el centro CIP y la experiencia en fabricación de armas de UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG.

Por eso, no asumimos ninguna responsabilidad en el caso de que al exportar el arma a un país extranjero, ésta no cumpliera con la normativa legal local y el propietario o comprador tuviera que responder jurídicamente por dicho incumplimiento.




ATENCIÓN

Por su propia seguridad y la de los demás, lea detenidamente las instrucciones de uso antes de disparar el arma por primera vez. Vendedores y compradores están obligados a cumplir con las normas de uso y posesión de armas de aire comprimido. Queda prohibida cualquier modificación de esta arma, ya que ello podría implicar un cambio en su clasificación legal. En caso de modificación quedaría extinguida de inmediato la garantía del fabricante.

Advertencias sobre el CO₂

Procure que sus manos no entren en contacto con el CO₂ en caso de fuga, ya que un eventual contacto con la piel puede causar congelación. No exponga el cápsula de CO₂ a un calor excesivo ni lo guarde a temperaturas superiores a los 54°C. Observe siempre las advertencias e instrucciones de seguridad del fabricante, impresas en el cápsula de CO₂ sobre el manejo y almacenamiento del mismo.

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	5.8160  PPQ
Sistema / Fuente de energía	Pistola de CO ₂ / 12 g CO ₂ Cápsula
Seguro	manual
Nombre de tiros	8 tiros
Calibre/munición	cal. 4.5 mm / .177
Gatillo	Doble acción sólo
Velocidad de disparo	hasta 110 m/s
Dispositivo visor	Punto de mira fija y mira trasera ajustable
Peso	618 g
Longitud del cañón / Longitud	85 mm / 183 mm
Distancia de peligro	250 m



PROBLEMAS

ES

Problemas	Posibles causas								
	Seguro activado	Cápsula de CO ₂ vacío	Cañón sucio	Cápsula de CO ₂ sin perforar	Temperaturas extremas	Munición errónea	Munición mal cargada	La corredera no está cerrada	La mira no está bien ajustada
Potencia de disparo deficiente		●	●		●	●	●		●
El arma no dispara	●	●		●	●	●	●	●	
Escasa velocidad de disparo		●	●		●	●	●		



DESIGNACION





SEGURO

ES

 **ATENCIÓN**

Manipule la pistola sólo cuando el seguro esté activado.
Procure que la boca apunte siempre en una dirección segura.





COLOCAR / CAMBIAR EL CÁPSULA DE CO₂

ES



ATENCIÓN

Al extraer el cápsula de CO₂, es posible que se escape una pequeña cantidad de gas. Extraiga el cápsula de CO₂ al almacenar el arma.



Abra la tapa de la corredera. Los lomos de la empuñadura se abren automáticamente. Quedará libre la abertura de carga del cápsula de CO₂.



Gire hacia abajo el tornillo fijador del cápsula.



Insertar el cápsula de CO₂ tal y como muestra la imagen.



Girar hacia arriba el tornillo fijador y perforar el cápsula.



Cierre de un golpe los lomos de la empuñadura, la tapa de la corredera se cierra automáticamente.



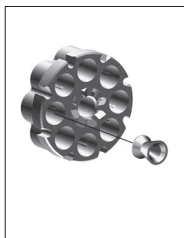
CARGAR EL CARGADOR DE TAMBOR

ES



ATENCIÓN

Únicamente deberán utilizarse diábolos del cal. 4,5 mm (.177) con una longitud máxima de proyectil de 6,5 mm. No use bolas de acero (BBs), dardos o munición inapropiada similar.



Cargar el tambor con diábolos.

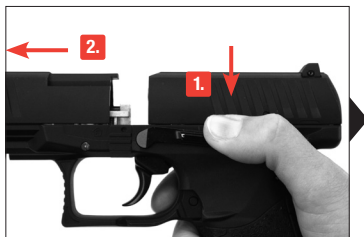


Observar que los diábolos se coloquen en la posición correcta.

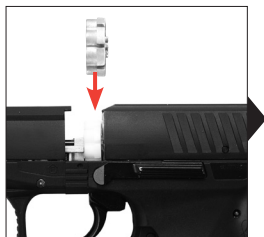


CARGAR EL ARMA

ES



Presionar la palanca de retención de la corredera. La corredera se abre de forma automática.



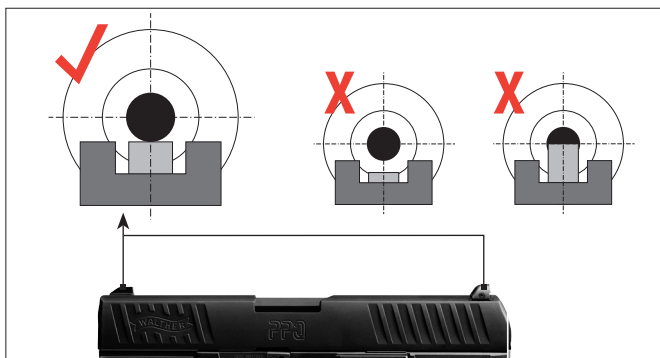
Colocar el cargador de tambor.



Cerrar la corredera.



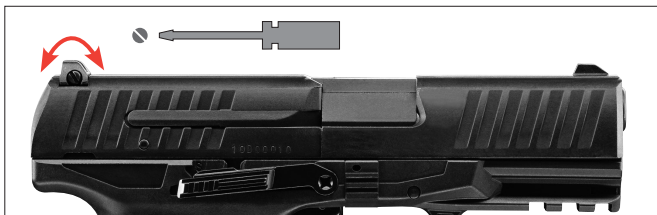
MIRA





AJUSTAR LA MIRA

ES



Gire el tornillo del alza hacia la derecha para tiro a la derecha y a la izquierda para tiro a la izquierda.



DISPARO



Desasegurar.

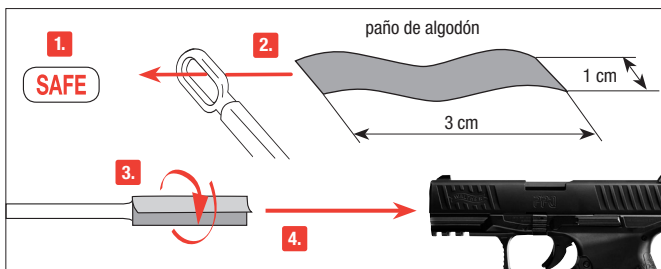


Accionar el gatillo.



ATENCIÓN

- Descargue el arma antes de limpiar el arma.
- No debe forzar la varilla de limpieza para introducirla dentro del cañón, porque podría dañar el arma.
- Limpie las piezas metálicas exteriores con un trapo suave, humedecido con aceite para armas.
- No vierta nunca aceite de silicona directamente dentro del cañón.



Asegure el arma. Coja una barra estrecha y larga de unos 30 cm. Enrolle un paño de algodón por el extremo, humedézcalo con un poco de aceite para armas y limpie el cañón con ayuda del mismo.

LIMPIEZA SOLAMENTE PARA ARMAS DE CO₂.

Limpie periódicamente el arma (cada 250 disparos) utilizando un cápsula de mantenimiento. Recomendamos la utilización de cápsulas de mantenimiento WALTHER 4.1683.

Uso de la cápsula de mantenimiento:

Extraer los BBs del arma, introducir el cápsula de mantenimiento y pinchar. Gire el arma y dispare hasta vaciar el cargador.





UTILIZZO SICURO DELLE ARMI AD ARIA COMPRESSA

IT

È molto importante essere assolutamente certi di quello che si fa quando si maneggia un'arma. Nell'ottica delle norme di base per un utilizzo sicuro delle armi ad aria compressa, ricordate sempre che toccare un'arma significa contemporaneamente maneggiarla.

- Trattate l'arma sempre come se fosse carica.
- Quando caricate l'arma, attivate sempre la sicura per evitare che involontariamente parta un colpo.
- Tenete il dito sempre al di fuori della guardia del grilletto, fino all'attimo prima di sparare.
- Utilizzate solo i proiettili indicati per quest'arma.
- Indirizzate l'arma sempre in una direzione sicura.
- Il tiro è ammesso soltanto all'interno della propria abitazione, in poligoni abilitati dalle autorità di polizia e su terreni che non possano essere oltrepassati dal proiettile. Considerate la portata massima del proiettile.
- Non trasportate mai un'arma carica. Caricatela soltanto se volete sparare.
- Non indirizzate mai l'arma verso persone o animali. Controllate che il proiettile non possa rimbalzare. Non sparate mai su superfici lisce, dure o sull'acqua.
- Accertatevi prima di sparare della sicurezza del bersaglio e delle sue immediate vicinanze.
- Controllate sempre se l'arma è scarica prima di trasportarla o prima di prenderla in consegna da un'altra persona.
- Tenete l'arma in modo da poterne controllare la direzione della volata anche se inciampate o state cadendo.
- Per motivi di sicurezza consigliamo di portare occhiali di protezione durante il tiro.
- Conservate e riponete al sicuro l'arma sempre scarica e al di fuori dalla portata di persone non autorizzate (inesperti, bambini) e separata dalle munizioni.
- Affidate l'arma, insieme con le istruzioni d'uso, esclusivamente a persone
 - che hanno perfetta dimestichezza con il maneggio di quest'arma, e
 - che hanno raggiunto l'età minima legale secondo la legge sulle armi in vigore nel vostro paese.
- Qualsiasi modifica o riparazione dell'arma deve essere effettuata esclusivamente da aziende o armaioli specializzati.
- Non lasciate mai incustodita l'arma carica.
- Scaricate l'arma prima di consegnarla ad altre persone.

RIPARAZIONE

Un'arma che non funziona perfettamente è pericolosa. È molto difficile riparare autonomamente un'arma, e un assemblaggio non corretto può determinare pericolosi malfunzionamenti. **Attenzione: Fate verificare e riparare l'arma soltanto da rivenditori specializzati/armaioli autorizzati.**



GARANZIA

Entro un anno dalla data di acquisto, la ditta UMAREX procede gratuitamente alla riparazione o sostituzione dell'arma, a condizione che il difetto non sia imputabile all'utilizzatore. Affidate l'arma ad un rivenditore autorizzato, descrivete il problema e consegnate la prova di acquisto. Le armi ad aria compressa prodotte dalla ditta UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG vengono costruite in conformità ai requisiti di certificazione dell'Ente federale fisico-tecnico (Physikalisch-Technische Bundesanstalt PTB), alle leggi federali, alla normativa CIP e in base al know how acquisito dalla ditta UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG nella fabbricazione di armi sportive. In caso di esportazione all'estero, il produttore declina qualsiasi responsabilità per la non conformità dell'arma alle norme vigenti nel paese di destinazione nonché per eventuali difficoltà giuridiche e le relative conseguenze che ne potrebbero risultare per il proprietario/l'acquirente.




ATTENZIONE

Raccomandiamo, per la vostra e per l'altrui sicurezza, di leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso prima di effettuare qualsiasi prova di sparo con quest'arma. L'acquirente ed il detentore hanno l'obbligo di seguire tutte le regole per il possesso e l'utilizzo di armi ad aria compressa. Qualsiasi modifica dell'arma può portare a una variazione della classificazione secondo le norme sul possesso e sull'uso delle armi, pertanto non è ammessa. In questo caso la garanzia del produttore decade con effetto immediato.

Note relative al CO₂

Prestare attenzione affinché le mani non vengano a contatto con il gas CO₂ che fuoriesce dall'arma. Il contatto con la pelle potrebbe provocare congelamenti. Non esporre le bombolette CO₂ a fonti di calore eccessive e non conservarle in contenitori esposti a temperature superiori ai 54°C. Osservare sempre le avvertenze e le norme di sicurezza del produttore relative all'utilizzo e alla conservazione delle bombolette CO₂.

DATI TECNICI

Codice art.	5.8160  PPQ
Sistema / Fonte d'energia	Pistola CO ₂ / bomboletta a CO ₂ da 12 g
Sicura	manuale
Numero di colpi	8 colpi
Calibro /munizione	cal. 4.5 mm /.177
Azione	Double Action Only
Geschossgeschwindigkeit	fino a 110 m/s
Mire	Mirino fisso, tacca di mira regolabile
Peso	618 g
Lunghezza canna / Lunghezza	85 mm / 183 mm
Distanza di pericolo	250 m



PROBLEMI

IT

Problemi	Possibili cause								
	Sicura attivata	Bomboletta a CO ₂ vuota	Canna sporca internamente	Bomboletta a CO ₂ non bucata	Temperature estreme	Munizione sbagliata	Munizione caricata in maniera errata	Otturatore non chiuso	Dispositivo di mira non regolato correttamente
L'arma non spara		●	●		●	●	●		●
Scarsa precisione	●	●		●	●	●	●	●	
Velocità ridotta del proiettile		●	●		●	●	●		



DESCRIZIONE





SICURA

IT



ATTENZIONE

Accertarsi che la sicura sia inserita prima di iniziare a maneggiare l'arma.
Indirizzare l'arma sempre in una direzione sicura.





INSERIRE E SOSTITUIRE LA BOMBOLETTA CO₂

IT



ATTENZIONE



Durante l'estrazione della bomboletta CO₂ può verificarsi una leggera fuoriuscita di gas CO₂. Prima di riporre l'arma, togliere la bomboletta CO₂!



Aprire la bocca di carico. Il dorso dell'impugnatura si apre automaticamente. Aprire la bocca di carico. Il dorso dell'impugnatura si apre automaticamente.



Girare la vite di perforazione della bomboletta verso il basso.



Inserire la capsula CO₂ come da illustrazione.



Girare la vite di perforazione verso l'alto e inserire la capsula.



Aprire la bocca di carico. Estrarre la bomboletta CO₂.



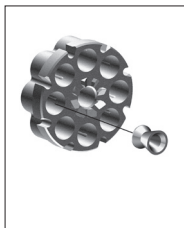
CARICARE IL CARICATORE A TAMBURO

IT



ATTENZIONE

Utilizzare soltanto diavolo cal. 4,5 mm (.177), con lunghezza max. del proiettile. Non usare pallini sferici d'acciaio (i cosiddetti BB), bulloni impennati o altri proiettili non adeguati.



Caricare il tamburo con diavolo.

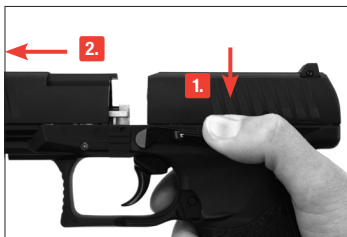


Accertarsi della corretta posizione dei diavolo.

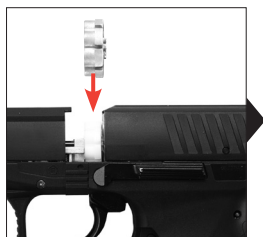


CARICARE L'ARMA

IT



Premere la leva sicura carrello.
Il carrello si apre automaticamente.



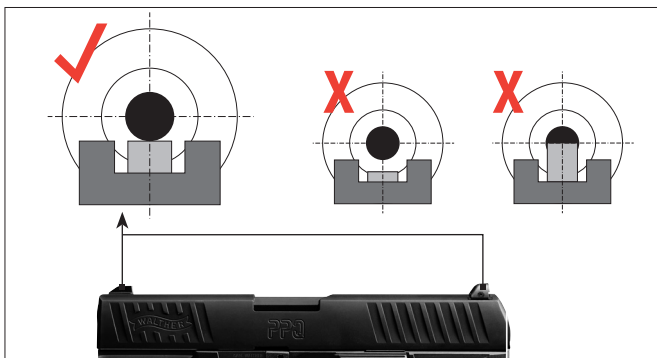
Inserire il caricatore
a tamburo.



Chiudere il carrello.



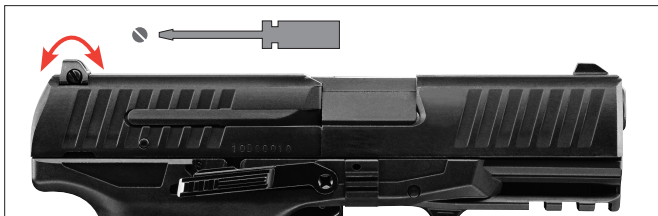
DISPOSITIVO DI MIRA





REGOLARE IL DISPOSITIVO DI MIRA

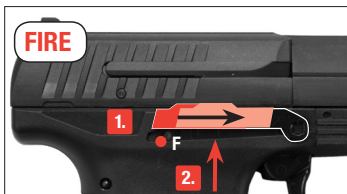
IT



In caso di tiro a destra, ruotare la vite della tacca di mira in senso orario, in caso di tiro a sinistra, ruotare la vite in senso antiorario.



TIRO



Disattivare la sicura.



Azionare il grilletto.

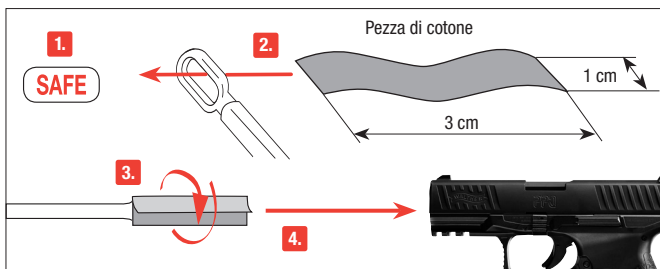


PULIZIA DELLA CANNA

IT

ATTENZIONE

- Prima di pulire l'arma, scaricarla.
- Non forzare mai l'asta all'interno della canna per evitare di danneggiarla.
- Ripulire di tanto in tanto le parti metalliche esterne. Servirsi a tale scopo di uno straccio leggermente imbevuto di olio per armi.
- Non introdurre mai l'olio per armi direttamente nella canna.



Attivare la sicura prima di procedere alla pulizia. Usare un'asta sottile lunga circa 30 cm. Avvolgere una pezza di cotone intorno alla sua estremità, inumidire leggermente la pezza con olio per armi e pulire la canna.

MANUTENZIONE

Pulite l'arma ad intervalli regolari (circa 250 colpi) utilizzando una cartuccia di manutenzione. Raccogliamo di utilizzare le cartucce di manutenzione Walther 4.1683.

Utilizzo della cartuccia di manutenzione:

Rimuovere i BB dall'arma, inserire la cartuccia di manutenzione e perforarla. Capovolgere l'arma e sparare fino a svuotare la cartuccia di manutenzione.





БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ОРУЖИЕМ

RU

Вам необходимо освоить правильное, безопасное обращение с оружием. Обратите внимание на то, что, согласно правилам безопасной стрельбы, обращением считается любое прикосновение к оружию.

- Обращайтесь с любым видом оружия так, как если бы оно было заряжено.
- При зарядке оружие необходимо всегда ставить на предохранитель, чтобы не произошло нежелательного выстрела.
- Никогда не держите палец на спусковом крючке; класть палец на спусковой крючок только для производства выстрела.
- Используйте только те патроны, которые предназначены для данного вида оружия.
- Всегда держите ствол оружия в безопасном направлении.
- Стрельба разрешается только в собственной квартире, на стрельбищах, имеющих официальное разрешение полиции, а также на обнесенных забором владениях, если заряд при выстреле не покинет их пределы. При этом необходимо учитывать опасную зону поражения пули.
- Никогда не перевозите заряженное оружие. Всегда заряжайте его непосредственно перед выстрелом.
- Никогда не направляйте оружие на людей или животных. Избегайте рикошета. Никогда не стреляйте в гладкие, твердые поверхности, а также на водную поверхность.
- Перед выстрелом убедитесь, что цель и окружающая территория безопасны.
- Всегда проверяйте, чтобы оружие не было заряжено при транспортировке или если принимаете его от другого лица.
- Убедитесь в том, что Вы способны контролировать направление ствола оружия при падении или если споткнетесь.
- В целях безопасности при стрельбе необходимо надевать защитные очки.
- Всегда храните оружие в разряженном виде и недоступном месте во избежание несанкционированного использования (лицами, не обученными специально, детьми) и отдельно от патронов.
- Передача этого оружия возможна только вместе с инструкцией по эксплуатации и только лицам,
 - которые в точности знают, как обращаться с этим оружием, и
 - которые имеют соответствующий минимальный возраст согласно закону об оружии в соответствующей стране.
- Любые изменения в конструкции оружия или его ремонт должны производиться только в специализированных фирмах или оружейным мастером.
- Никогда не выпускайте из рук заряженное оружие.
- Передавайте другим только незаряженное оружие.

РЕМОНТ

Не работающее должным образом оружие является опасным. Сложно отремонтировать оружие самому, а неправильная сборка может привести к опасным нарушениям его функций. **Внимание: Отдавайте оружие на проверку и в ремонт в авторизованные специализированные магазины/оружейным мастерам.**



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ГАРАНТИЯ

RU

ГАРАНТИЯ

Фирма Umarex бесплатно осуществит ремонт или замену оружия в течение установленного законом периода времени со дня покупки, если неисправность возникла не по вине владельца. Передайте оружие продавцу, имеющему соответствующую лицензию, опишите проблему и приложите документ, подтверждающий покупку.

Пневматическое оружие производства фирмы UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG изготавливается в соответствии с правилами Федерального физико-технического института (PTB), регламентирующими допуск к эксплуатации, федеральным законом, нормами CIP и оружейно-техническим ноу-хау фирмы UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG.

Таким образом, мы не берем на себя ответственность за то, если это оружие после экспорта за рубеж не соответствует действующим там правовым предписаниям, и у владельца/продавца из-за этого возникнут юридические трудности и последствия.




ВНИМАНИЕ

В целях Вашей собственной безопасности и безопасности других внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации, прежде чем предпринять первую попытку обращения с оружием. Покупатель и владелец оружия обязаны соблюдать все правила пользования и владения пневматическим оружием. Любое изменение конструкции этого оружия может привести к изменению категории оружия и потому недопустимо. В этом случае гарантийные обязательства производителя автоматически теряют силу.

Инструкции к с CO₂

Следить за тем, чтобы не допустить контакта рук с выходящим газом CO₂. При контакте с кожей могут возникнуть обморожения. Не подвергать баллоны с CO₂ воздействию слишком высоких температур и не хранить баллоны при температурах выше 54°C. Всегда строго соблюдать напечатанные на баллоне с CO₂ предупреждения и правила техники безопасности, подготовленные изготовителем и касающиеся обращения с баллоном с CO₂ и его хранения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Товарный номер	5.8160  PPQ
Система	Пистолет CO ₂
Предохранитель	ручной
Емкость магазина	8 пуль
Калибр	4,5 мм/.177
Спусковой механизм	Двойного действия
Скорость полета пули	до 110 м/с
приспособление	Мушка неподвижная Прицельная планка регулируемая
Вес	618 г
Длина ствола / Длина	85 мм / 183 мм
протяженность опасной зоны	до 250 м



ПРОБЛЕМЫ

RU

Проблемы	Возможные причины								
	Оружие стоит на предохранителе	Баллончик с CO ₂ пустой	Ствол загрязнен	Отсутствие накола баллончика с CO ₂	Экстремальные температуры	Боеприпасы не подходят	Боеприпасы неправильно снаряжены	Затвор не закрыт	Неправильно установлен прицел
Плохие показатели стрельбы		●	●		●	●	●		●
Оружие не стреляет	●	●		●	●	●	●	●	
Слабая скорость полета пули		●	●		●	●	●		



НАИМЕНОВАНИЕ





ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

RU

ВНИМАНИЕ

- Обращайтесь с оружием, только поставив его на предохранитель.
- Всегда следите за тем, чтобы ствол оружия был направлен в безопасную сторону.





УСТАНОВКА / ЗАМЕНА БАЛЛОНЧИКА CO₂

RU



ВНИМАНИЕ



При извлечении баллончика CO₂ может произойти незначительная утечка CO₂. При постановке оружия на хранение вынимать баллончик CO₂!



Открыть запорную крышку. Задняя часть рукоятки откроется автоматически. Зарядное отверстие для капсул углекислого газа (CO₂) будет разблокировано.



Винт для прокалывания баллончика вращать вниз.



Вставить баллончик CO₂, как показано на рисунке.



Винт для прокалывания баллончика вращать вверх, проколоть баллончик.



Захлопнуть заднюю часть рукоятки, запорная крышка закроется автоматически.



СНАРЯДИТЬ БАРАБАН

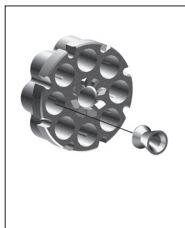
RU



ВНИМАНИЕ



Использовать только пули Diabolo кал. 4,5 мм (.177) с максимальной длиной пули 6,5 мм. Не применяйте стальные круглые пули (BB), ударные пружинные бойки или подобные непригодные пули.



Снарядить барабанный магазин пулями Diabolo.



Следить за правильным положением пуль Diabolo.

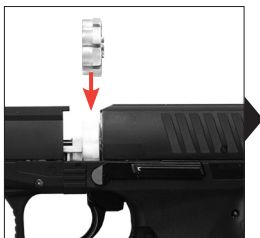


ЗАРЯДИТЬ ОРУЖИЕ

RU



Нажать на рычаг задержки затвора.
Затвор открывается автоматически.



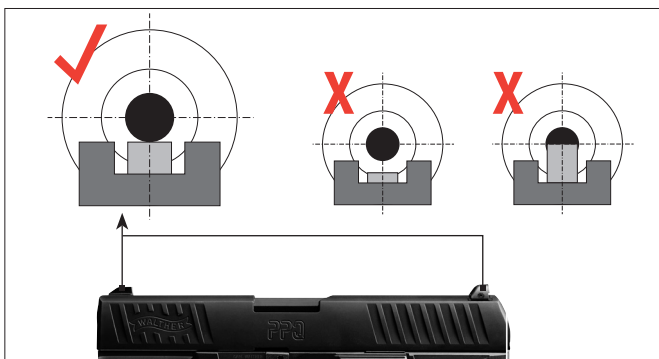
Вставить барабан-магазин.



Закреть затвор.



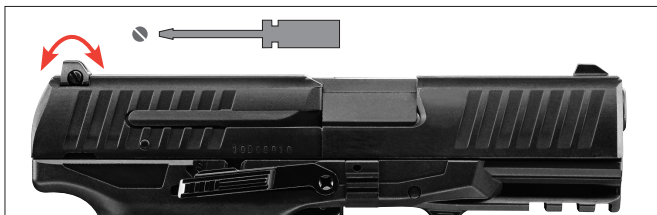
ПРИЦЕЛЬНОЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЕ





УСТАНОВКА ПРИЦЕЛЬНОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

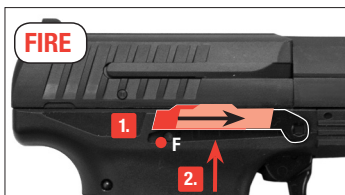
RU



При отклонении выстрела вправо винт прорези прицела вращать вправо, при отклонении выстрела влево - вращать влево.



ПРОИЗВОДСТВО ВЫСТРЕЛА



Снять с предохранителя.



Нажать на спусковой крючок.



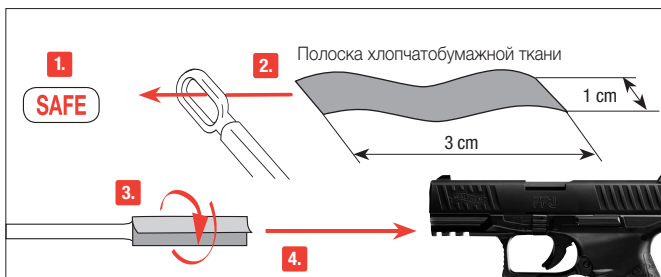
ЧИСТКА СТВОЛА

RU



ВНИМАНИЕ

- Разрядите оружие прежде чем чистить оружие.
- Никогда не вдвигайте стержень в ствол с применением силы, это может послужить причиной повреждений.
- Необходимо периодически чистить внешние металлические поверхности. Используйте для этого ткань, предварительно нанеся на нее немного оружейного масла.
- Никогда не заливайте оружейное масло непосредственно в ствол.



Поставьте оружие на предохранитель. Возьмите тонкий штырь длиной около 30 см. Намотайте на его кончик кусок хлопчатобумажной ткани, смочите его в оружейном масле и почистите с его помощью ствол.

ПРИМЕНЯЕТСЯ ТОЛЬКО ПО УХОДУ CO₂ ПИСТОЛЕТОВ

Проводите чистку оружия через определенные промежутки времени (прим. 250 выстрелов) с помощью капсул для чистки. Мы рекомендуем использовать капсулы для чистки 4.1683 фирмы Walther.

Применение капсул для чистки:

Извлечь пули ВВ из оружия, вставить капсулу для чистки и проколоть. Переверните оружие и стреляйте до полного опорожнения капсулы для чистки.





Proszę zapoznać się z prawidłową, bezpieczną obsługą broni. Proszę pamiętać, że każde dotknięcie broni rozumiane jest jako jej obsługa. Taki stosunek do broni jest podstawową regułą bezpiecznego strzelania.

- Proszę traktować każdą broń jak załadowaną.
- Przy ładowaniu broni proszę zwrócić uwagę na jej zabezpieczenie, aby nie było możliwości oddania niekontrolowanego strzału.
- Palec powinien znajdować się zawsze poza językiem spustowym, można przyłożyć go tam tylko w celu oddania strzału.
- Proszę używać tylko pocisków przeznaczonych dla tej broni.
- Wylot lufy powinien być skierowany w bezpiecznym kierunku.
- Strzelanie jest dozwolone tylko we własnym mieszkaniu, na strzelnicach dopuszczonych do użytku przez policję oraz na innym własnym, spokojnym obszarze, którego wystrzelony nabój nie może opuścić. Proszę zwrócić uwagę na obszar niebezpieczeństwa pocisku.
- Podczas transportu broń nie powinna być załadowana. Proszę ją załadować tylko bezpośrednio przed oddaniem strzału.
- Proszę nigdy nie kierować broni w kierunku ludzi czy zwierząt. Należy unikać rykoszetu. Proszę nigdy nie strzelać na gładkie, twarde powierzchnie lub na powierzchnie wody.
- Przed oddaniem strzału należy upewnić się, czy cel strzału, jak również jego okolica, są bezpieczne.
- W przypadku transportu, a także przejęcia broni od innej osoby należy zawsze sprawdzić, czy broń nie została naładowana.
- Broń należy nosić zawsze w sposób umożliwiający określenie kierunku wylotu lufy w przypadku potknięcia się lub przewrócenia.
- W celach bezpieczeństwa, podczas wykonywania strzałów należy nosić okulary ochronne.
- Broń należy zawsze przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dostępu osób nieupoważnionych (osoby bez szkolenia, dzieci oraz osoby poniżej 18 roku życia) i amunicji. Broń nie może być załadowana.
- Broń wraz z instrukcją obsługi wolno przekazywać wyłącznie osobom,
 - które bardzo dokładnie zapoznały się z jej obsługą i
 - które zgodnie z ustawą o posiadaniu broni obowiązującą w danym kraju, osiągnęły minimalny wiek przewidziany w tej ustawie.
- Jakikolwiek zmiany lub naprawę broni powinny przeprowadzać tylko i wyłącznie wyspecjalizowane firmy lub rusznikarze.
- Proszę nigdy nie odkładać naładowanej broni.
- Nie należy podawać naładowanej broni osobom trzecim.

NAPRAWA

Broń, która nie funkcjonuje prawidłowo, jest niebezpieczna. Samodzielna naprawa nie jest łatwa, a niewłaściwe złożenie broni może doprowadzić do niebezpiecznych w skutkach zakłóceń w jej funkcjonowaniu.

Uwaga: Przeglądu i naprawy broni powinien dokonać autoryzowany sprzedawca/rusznikarz.



GWARANCJA

W ustawowym okresie gwarancyjnym liczonym od daty zakupu Firma Umarex gwarantuje bezpłatną naprawę lub wymianę broni, o ile usterka nie została zawiniona przez użytkownika. Broni należy oddać w autoryzowanym punkcie sprzedaży, opisać problem i dołączyć dowód zakupu.

Broni pneumatyczna firmy UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG produkowana jest zgodnie z przepisami Federalnego Urzędu Fizyczno-Technicznego (PTB), niemieckiego ustawodawstwa, przepisami CIP oraz wiedzą techniczną firmy UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG na temat broni.

Tym samym w przypadku eksportu towaru za granicę nie odpowiadamy za ewentualne problemy prawne właściciela/nabywcy wynikające z niezgodności towaru z przepisami obowiązującymi w danym kraju.




UWAGA

Dla bezpieczeństwa własnego oraz innych osób przed pierwszym użyciem broni proszę dokładnie i w całości przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Sprzedawcy i właściciele mają obowiązek przestrzegania wszelkich zasad dot. posiadania i stosowania broni pneumatycznej. Jakakolwiek zmiana przeprowadzana na broni może doprowadzić do zmiany w jej klasyfikacji i tym samym jest niedopuszczalna. W takim przypadku odpowiedzialność producenta wygasa w trybie natychmiastowym.

Wskazówki kapsuły CO₂

Uważać, aby dłonie nie miały kontaktu z wydobywającym się gazem CO₂. W przypadku kontaktu ze skórą może dojść do odmrożeń. Nie narażać kapsuł CO₂ na działanie wysokiej temperatury i nie przechowywać ich w temperaturze powyżej 54°C. Przestrzegać nadrukowanych na kapsule CO₂ ostrzeżeń i zasad bezpieczeństwa producenta dotyczących obsługi i przechowywania kapsuł CO₂.

DANE TECHNICZNE

Numer zamówienia	5.8160  PPQ
System / Zasilanie	Pistolet CO ₂ / nabój CO ₂ 12 g
Bezpiecznik	ręczny
Pojemność magazynka	8 strzałów
Kaliber	cal. 4.5 mm /.177
Spust	Double Action Only
Prędkość	do 110 m/s
Celownik	Muszka stała, Szczerbina nastawna
Waga	618 g
Długość lufy / Długość	85 mm / 183 mm
Maks. obszar niebezpieczeństwa do	250 m



PROBLEMY

PL

Problemy	Możliwe przyczyny								
	Broń zabezpieczona	Kapsuła CO ₂ pusta	Zanieczyszczona lufa	Kapsuła CO ₂ nie przekuta	Ekstremalne temperatury	Zła amunicja	Niepoprawnie załadowana amunicja	Zamek nie zamknięty	Błędnie ustawiony celownik
złe efekty strzelania		●	●		●	●	●		●
broń nie strzela	●	●		●	●	●	●	●	
niska prędkość strutu		●	●		●	●	●		



NAZEWNICTWO





UWAGA

- Proszę posługiwać się wyłącznie zabezpieczoną bronią.
- Należy stale kontrolować czy lufa jest skierowana w bezpiecznym kierunku.





WKŁADANIE I WYMIANA NABOJU CO₂

PL



UWAGA



Przy wyciąganiu naboju CO₂ może dojść do małego wycieku dwutlenku węgla. Urządzenie pneumatyczne należy przechowywać bez naboju CO₂!



Otworzyć. Tylni uchwyt otwiera się automatycznie. Otwór do ładowania kapsułki CO₂ zostanie uwolniony.



Śrubę przebijającą kapsułkę odwrócić na dół.



Kapsułkę CO₂ włożyć jak opisano na rysunku.



Śrubę przebijającą kapsułkę odwrócić do góry. Przebić kapsułkę.



Zatrzasnąć tylni uchwyt, zamknięcie zamyka się automatycznie.



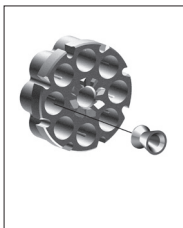
ŁADOWANIE MAGAZYNA BĘBNOWEGO

PL



UWAGA

Należy stosować wyłącznie diablo kal.4,5 mm (.177) z maksymalną długością śrutu 6,5 mm. Nie używać stalowego kulowego śrutu (BBs), strzałek lub innych niewłaściwych pocisków



Ładowanie diablo do magazynka bębnowego.

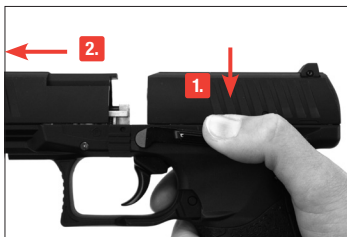


Przestrzegać właściwego ułożenia diablo.

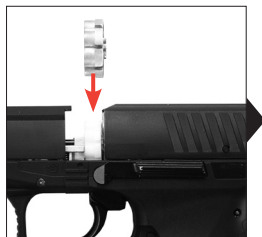


ŁADOWANIE BRONI

PL



Nacisnąć dźwignia odryglowującą.
Automatyczne otwieranie suwaka.



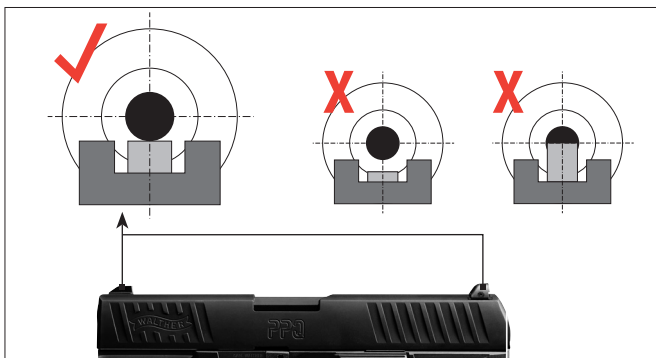
Wkładanie magazynka
bębnowego



Zamykanie suwaka.



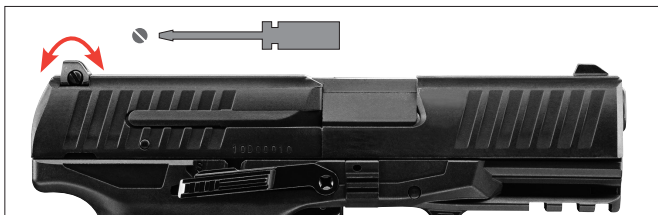
CELOWANIE





USTAWIANIE CELOWNIKA

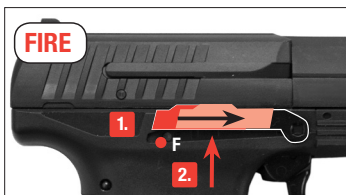
PL



Przy odchyleniu strzałów w prawo należy przekręcić śrubę szczyrbiny w prawo, przy odchyleniu strzałów w lewo przekręcamy śrubę szczyrbiny w lewo.



MOŻNA ODDAĆ STRZAŁ



Proszę odbezpieczyć urządzenie pneumatyczne.



Proszę uruchomić spust.

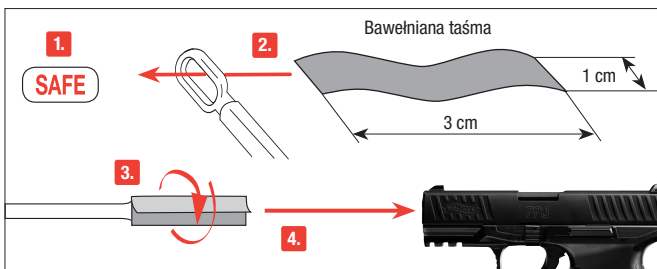


CZYSZCZENIE LUFY

PL

UWAGA

- Przed czyszczeniem broni należy ją odbezpieczyć.
- Nie wolno nigdy wsuwać pręta siłą do lufy, ponieważ może to spowodować uszkodzenia.
- Od czasu do czasu należy wyczyścić zewnętrzne metalowe elementy, do tego celu należy użyć szmatki, na którą należy nanieść niewielką ilość oleju do czyszczenia broni.
- Nie dodawać oleju bezpośrednio do lufy



Proszę zabezpieczyć broń. Proszę wziąć długi, cienki wycior długości ok. 30 cm. Proszę obwinąć zakończenie w bawełnianą szmatkę nasączoną olejem przeznaczonym do broni i oczyścić nim lufę.

CZYSZCZENIE

Broń tylko w przypadku naboju na CO₂ należy czyścić w regularnych odstępach (ok. 250 strzałów) za pomocą naboju konserwująco-czyszczącego. Do tego polecamy naboje konserwująco-czyszczące 4.1683 firmy Walther.

Używanie naboju konserwująco-czyszczącego:

Wyjąć BBs z broni, włożyć nabój konserwująco-czyszczący i go przebić.
Odwrócić broń i wystrzelić nabój konserwująco-czyszczący.





We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sauf modifications de la couleur et du design ainsi que des améliorations techniques, erreurs d'impression et erreur. Toutes les données sont fournies sans garantie.

Salvo modificaciones de color y de diseño así como mejoramientos técnicos, erratas y error. Todos los datos sin garantía.

Con riserva di modifiche di colore e di design, di miglioramenti tecnici, di errori di stampa e di sbagli. Tutte le informazioni senza garanzia.

Изменения цвета и дизайна, а также технические улучшения, опечатки и ошибки не исключены. Мы не гарантируем точность сведений.

Zastrzegamy sobie prawo do pomyłek, błędów w druku, zmian koloru i designu, jak również do wprowadzania technicznych ulepszeń. Wszystkie informacje bez gwarancji.

UMAREX®

UMAREX Sportwaffen GmbH + Co. KG

P.O. Box 27 20
D-59717 Amsberg | Germany
Phone: +49 29 32 / 638-01
Fax: +49 29 32 / 638-222
verkauf@umarex.de | sales@umarex.de

www.umarex.com

© UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG